

ДЖЕЙМС РАССЕЛ

ЗАЩИТНИКИ ДРАКОНОВ



ПИТБУЛЬ ВОЗВРАЩАЕТСЯ

Москва
Издательство АСТ

 АСТРЕЛЬ СПб

2024



хребет Тоски

залив
Изобилия

опушка Эдема

Купал

гора Моляр

ров Дедули

Извилистая река

каньон Водопадов

Загадочные
равнины

Исполи

Погибельные
утёсы

гора
чудовищная

холм
Мамина
коленка

гребень
Ревущего
пламени

болото
Детских
грёз

дерево
Плачущих
ведьм

луг Снов

Древний
лес

Таинственный

ОСТРОВ

дом

Обеденный
перевал

лагуна
у дома

пролив Бабули

Райский полуостров



льный котлован

Три сестры

пляж
Охотничий
лук



Блинные
скалы

инский лес

Лисий ледник

Зловещие
фьорды

гора
Загвоздка

кратер Драконов

Седло Трещотки

ые горы

гора
Ошеломляющая

Восточный
залив

Волшебные
террасы

Бурлящий ручей

водопад
фей

пролив
Ненасытная
Пасть

озеро Левитации

Острый риф

УДК 821.111
ББК 84(8Н03)
Р24

Иллюстрации: *Керем Бейлит*
Перевод с английского: *Анастасия Фомичева*
Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

**James Russell. DRAGONS DEFENDERS.
THE PITBULL RETURNS**

Личные права автора защищены. Эта книга подпадает под действие законов об авторском праве. Кроме как в целях честного рецензирования, никакая часть этого текста не может быть воспроизведена или передана в любой форме или любыми средствами, электронными или механическими, включая фотокопирование или запись, а также сохранена в любой системе хранения и поиска информации без письменного разрешения компании Dragon Brothers Books.

Рассел, Джеймс.

Р24 Защитники драконов. Питбуль возвращается / Джеймс Рассел ; [ил.: Керем Бейлит ; пер. Анастасия Фомичева]. — Москва: Издательство АСТ, редакция «Астрель-СПб», 2024. — 176 с.

ISBN 978-5-145945-1

После налёта на тайный остров злобный босс Питбуль уверен, что завладел настоящим драконьим яйцом для своего зоопарка. Осознав, что остался ни с чем, он приходит в бешенство. Теперь он готов на всё, чтобы добыть себе даже не одного, а нескольких драконов!

Однажды Флинн и Пэдди уже дали Питбулю отпор. Но на этот раз на его стороне — целая армия с оружием и вертолётами. А на стороне братьев — лишь собственные храбрость, смекалка и взаимовыручка да ещё верные друзья-животные: собака Коко, лошадь Трещотка и сокол Молния.

Но, возможно, в этой битве у братьев-робинзонов появятся и другие союзники, неожиданные и могучие...

Text © James Russell.
Illustrations © Dragon Brothers Books.
© Анастасия Фомичева, перевод, 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024



ГЛАВА 1

На лице Питбуля, бугрясь, ходили туда-сюда желваки — он завтракал.

— Отменный вкус, — объявил он, беря в руку салфетку, и аккуратно вытер ей уголки рта. — Пожалуй, завтра тоже буду их есть.

Он только что прикончил дюжину крошечных лазурных яиц, которые днём ранее своровали для него из гнезда исключительно редкого вида морской черепахи в Гватемале. По его инструкции шеф-повар варил их ровно две минуты. И подал с двумя ломтиками тоста, намазанного французским фуа-гра — паштетом из гусиной печени. Такой завтрак стоил целое состояние. Съев эти яйца, Питбуль ещё на шаг приблизил данный вид черепах к вымиранию, но его это ни капли не беспокоило — наоборот, придавало чувства собственной важности.

— Ты завтракать собираешься? — спросил Питбуль, поднимая взгляд.



Он сидел во главе длинного обеденного стола из чёрного мрамора. По центру блестящая поверхность была украшена резной мозаикой белого камня, изображавшей голову скалящейся собаки. У тарелок лежали салфетки из египетского хлопка и блестящие ряды изысканного столового серебра. В вазе благоухали свежие цветы, а на краю столешницы была аккуратно сложена сегодняшняя газета. Из панорамного окна за спиной Питбуля открывался изумительный вид на город: столовая и кабинет располагались на сороковом этаже.

На противоположном конце стола сидела племянница Питбуля, Бриар. Она глядела на собственную порцию черепаших яиц с отвращением.

— Нет, — ответила она. — Я лучше умру с голоду.

— Они очень полезные... Или типа того, — настаивал дядя.

Бриар ничего не ответила.

Питбуль ухмыльнулся. Рано или поздно она поймёт, что для неё лучше.

— Сколько тебе лет? — спросил он. — Девять? Десять?

— Одиннадцать, — ответила Бриар.

— Не суть. В любом случае, пора взрослеть, — сказал Питбуль. — Твои родители мертвы. Теперь я твой опекун, и ты будешь делать как я велю. А теперь — кушай, как хорошая девочка.

Бриар посмотрела на дядю. Её длинные рыжие волосы, на солнце блестевшие полированной медью, спадали на лицо, полностью закрывая один глаз. Но этого было недостаточно, чтобы скрыть выражение чистой ярости.

— Нет, — отрезала она.

Питбуль поднялся со своего места. Медленно прошёл вдоль стола. И встал прямо за спиной племянницы, грозной скалой нависнув над ней.

Он наклонился, взял её вилку и протянул девочке.

— Бери и жуй свой завтрак, неблагодарная мелкая дрянь, — прошипел он. — Другого ты не получишь.

Бриар смерила вилку долгим взглядом. Наконец протянула руку и забрала прибор у дяди. Тот наклонился над племянницей, уперев ладони в столешницу по обе стороны от тарелки. Он преподаст ей урок хороших манер, и если для этого придётся применить силу — ничего страшного.

Бриар занесла вилку над яйцом. Она смотрела прямо перед собой, стиснув зубы.

— ЖРИ! СЕЙЧАС ЖЕ! — взорвался Питбуль.

С проворством кошки Бриар воткнула вилку в тыльную сторону его ладони.

— АААААРГХ! — взревел Питбуль. — АХ ТЫ, БЕШЕНАЯ ГАДИНА! — зашипел он на Бриар, словно гадюка. — Я ТЕБЯ НАУЧУ СЕБЯ ВЕСТИ КАК ПОЛОЖЕНО! — гремел он. — ТЫ БУДЕШЬ ДЕЛАТЬ ТО, ЧТО Я СКАЖУ!

На голос хозяина примчались его подручные. Им пришлось скрутить Бриар, которая уже бросилась на дядю. Питбуль поспешил отойти на пару шагов назад.

— Уведите с глаз моих долой! — приказал он. — Заприте в комнате. И ничего ей не давайте до завтра — ни еды, ни воды. Посмотрим, как тебе понравится такое, дикарка! — брызгал слюной Питбуль.

Бриар пиналась, кусалась и кричала, но мужчины продолжали тащить её прочь, в комнату.

Когда они скрылись из виду, и вопли девочки перестали быть слышны, один из людей Питбуля стал бинтовать ему пострадавшую руку. Тот пытался сидеть смирно, но расположение его духа было слишком уж скверным. Босс гневно оттолкнул подручного.

— Оставь меня! — скомандовал он.

Он схватил газету и начал бегом просматривать страницы, стараясь выкинуть из головы непослушную племянницу. Кое-как он взял себя в руки. И стал читать статью о редком виде морских птиц, которые чудом избежали вымирания и наконец начали восстанавливать популяцию. К статье прилагалась фотография — упитанная чернокрылая птаха парила над волнами. Питбулю стало любопытно, какая она на вкус. Ученый, интервью с которым было напечатано в газете, отмечал, что на полное восстановление у вида уйдет немало времени.

— Нельзя торопить природу, — сказал он журналистам.

А вот Питбуль в последнее время думал как раз о противоположном. Драконье яйцо лежало в его личном зоопарке, в специально обустроенном для этого помещении, вот уже девять месяцев, и пока что дракон не спешил вылупиться. Питбуль потратил целое состояние на то, чтобы установить в комнате идеальный тем-

пературный режим. Ещё немалая сумма ушла на то, чтобы сделать весь зоопарк огнеупорным — просто на всякий случай: вдруг дракончик, вылупившись, решит спалить всё вокруг и сбежать.

Но яйцо — добыть которое стоило огромных денег, не говоря уже о страшном позоре, который пришлось пережить ему лично, — лежало в зоопарке неподвижно, как камень. Каждый день без исключений Питбуль по часу с лишним буравил его взглядом, ожидая, когда же что-нибудь наконец произойдёт. А не происходило ничего. Конечно, он понятия не имел, сколько драконьему яйцу в среднем требуется времени, чтобы вылупиться. Более того, ему и узнать об этом было неоткуда — в книгах о таком точно не писали.

«А что, если взять долото и ударить по яйцу молотком? — думал Питбуль. — Сделать небольшую трещину, просто чтобы помочь дракончику пробиться наружу?»

Питбуль поднялся со своего места: он принял решение. И громко позвал своих подручных:

— Принесите молоток и долото в комнату с яйцом — сейчас же! Поглядим: может, мы уже сегодня увидим малыша-дракона!

Загоревшись этой идеей, он вышел из комнаты. В коридоре нажал на кнопку вызова лиф-

та. Тот ехал, казалось, целую вечность, поэтому Питбуль агрессивно ткнул в кнопку пальцем ещё несколько раз. Наконец, кабина подъехала, и Питбуль шагнул внутрь. Велел подручным ждать следующего лифта и проехал все сорок этажей до цокольного в полном одиночестве.

Путь до зоопарка был неблизким — пока Питбуль шёл по бесконечным комнатам и коридорам своего гигантского здания, у него было предостаточно времени, чтобы усомниться в своей затее. А что, если, сделав трещину, он попросту убьёт дракончика внутри? Тогда дракон никогда не вылупится, и придется снова начинать все сначала, а ведь прошёл уже почти год.

Эта мысль его разозлила. Он вспомнил события, происшедшие год назад. Вспомнил, как пилот его частного самолёта рассказал ему о драконах. Пилот увидел их, пролетая над каким-то дальним островом в пяти сотнях миль от материка. Питбуль тогда ни в какую не мог в это поверить. Более того, он попросту *отказывался* верить. Он решил, что пилот просто тронулся умом, и отправил его в лечебницу, чтобы там проверили, нормальный ли он. Но, даже когда беднягу выпустили через неделю, подтвердив, что он полностью здоров, он продолжал рассказывать эту историю. Тогда Питбуль послал другого пилота и двух фотографов, на самолё-

те поменьше, чтобы выяснить, правдива ли эта история.

За месяц его отряд собрал достаточно доказательств того, что драконы существуют. Настоящие, реальные, огнедышащие и громко ревущие драконы. Это было поразительно. Невроятно. Что-то из области сказок. И Питбуль вдруг осознал своё предназначение: ему предстоит навеки войти в историю как человеку, обнаружившему драконов.

Он думал, это будет просто — как конфетку у ребёнка отобрать. Остров был практически необитаем: там жила всего одна семья. Отец, мать и трое маленьких детей: два мальчика и девочка. Беспokoиться было не о чем... То есть так ему казалось.

Питбуль послал трёх своих лучших людей, отдав им приказ убить дракона. Он планировал сделать из туши набивное чучело и выставить у себя в гостиной, чтобы впечатлять гостей. А ещё он приказал привезти ему драконье яйцо, чтобы детёныш дракона мог вылупиться в его личном зоопарке.

Но, когда его команда вернулась три дня спустя, Питбулю привезли лишь яйцо. Его людей каким-то образом обхитрили двое мальчишек, помешав им убить дракона. Питбуль не стал слушать оправдания. На самом деле его

подручных спасло только то, что хотя бы яйцо они всё же привезли, — иначе он и вовсе привязал бы их за ноги к тяжёлой бетонной плите и сбросил за борт в самом глубоком месте океана. А так в качестве наказания он лишь приказал продержать их три месяца в тюрьме.

Эти размышления прервал яростный рык огромного льва. Гигантское животное бросилось на прутья клетки, едва Питбуль вошёл в зоопарк. По обе стороны от прохода рядами стояли вольеры, и в каждом сидели самые смертоносные звери планеты. Рядом с клеткой льва стояла клетка с редким снежным барсом, а ещё дальше — с бенгальским тигром. Питбуль шагал вперёд — мимо пумы, чёрной пантеры и гепарда. И каждый зверь бросался на прутья при его приближении. Питбуль улыбался. Смотрителям его зоопарка был дан приказ недокармливать животных, от чего они всегда оставались агрессивными.

После больших кошек пошли крупные рептилии — морской крокодил из Коста-Рики и нильский крокодил из Египта. Затем аллигатор, гавиал из Непала и чёрный кайман из Южной Африки. Любой из них мог бы легко откусить Питбулю ногу и проглотить её целиком.

И так далее и тому подобное: двадцать наиболее ядовитых змей планеты, потом секция

с самыми яростными зверьками поменьше — росомахой, тасманским дьяволом и медоедом. Затем просторный аквариум. Внутри плавали акула-бык, большая белая и тигровая. Рядом обитали синекольчатый осьминог, морская оса, иглобрюх, скорпена и ещё великое множество других красивых, но крайне опасных морских тварей. В зоопарке Питбуля содержались только те животные, которые могли бы нанести человеку серьёзный вред или стать причиной его преждевременной смерти.

Здесь Питбуль чувствовал себя в своей стихии.

Подручные догнали его уже у самой комнаты, стены которой были полностью сделаны из замутненного пуленепробиваемого стекла. Питбуль ввел длинный пароль на панели у массивной двери, и стекло вдруг прояснилось, открывая вид на содержимое помещения.

Как и обычно, в яйце не было никаких перемен. Оно стояло себе на подставке прямо по центру комнаты, серое и овальное. Совершенно безжизненное. Оно больше походило на скульптуру, вырезанную мастером из камня, чем на настоящее яйцо.

Дверь беззвучно отъехала в сторону, и Питбуль шагнул внутрь.

— Ничего нового, — пробормотал он. — Булыжник булыжником.

Питбуль отвел руку в сторону, раскрыв ладонь. Он ожидал, что один из подручных быстренько вложит ему в руку долото и молоток, но те лишь стояли, глядя на него во все глаза и гадая, что же он такое затеял.

— Идиоты! — гаркнул он. — Молоток! Долото! ДАВАЙТЕ СЮДА!

Тип, державший инструменты, бросился к Питбулю и поспешно вручил их ему.

— Пошли вон! — продолжил орать тот. — Оставьте меня!

Оказавшись в одиночестве, Питбуль стал наматывать круги вокруг яйца. Он внимательно разглядывал скорлупу. С нескольких шагов она

